



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЦЕНТРАЛЬНОУКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра історії, археології, інформаційної
та архівної справи



СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**«ДІЛОВА КОМУНІКАЦІЯ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ ТА
МІЖНАРОДНА ПРОЄКТНА ДІЯЛЬНІСТЬ»**

Освітньо-професійна програма «Інформаційна, бібліотечна та архівна справа»
Рівень вищої освіти другий (магістерський)
Галузь знань 02 «Культура і мистецтво»
Спеціальність 029 «Інформаційна, бібліотечна та архівна справа»

Кропивницький – 2023

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Анотація до дисципліни
3. Мета і завдання дисципліни
4. Формат дисципліни
5. Програмні результати навчання
6. Обсяг дисципліни
7. Ознаки дисципліни
8. Пререквізити
9. Технічне та програмне забезпечення / обладнання
10. Політика курсу
11. Навчально-методична карта дисципліни
12. Система оцінювання та вимоги
13. Рекомендовані джерела інформації

1. Загальна інформація

Назва курсу	«ДІЛОВА КОМУНІКАЦІЯ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ ТА МІЖНАРОДНА ПРОЄКТНА ДІЯЛЬНІСТЬ»
Викладач	Василь ОРЛИК, доктор історичних наук, професор кафедри історії, археології, інформаційної та архівної справи Ілона АНДРОЩУК, кандидат економічних наук, доцент кафедри економіки, менеджменту та комерційної діяльності
Профайл викладача	ORCID: https://orcid.org/0000-0002-7947-9557 https://www.scopus.com/authid/detail.uri?origin=resultslist&authorId=57195333722&zone= https://www.webofscience.com/wos/woscc/summary/21941e7a-48fa-4c93-9d58-378e111ed8c3-25659a98/relevance/1 https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57196043701 https://apps.webofknowledge.com/InboundService.do?customersID=RRC&mode=FullRecord&IsProductCode=Yes&product=WOS&Init=Yes&Func=Frame&DestFail=http%3A%2F%2Fwww.webofknowledge.com&action=retrieve&SrcApp=RRC&SrcAuth=RRC&SID=F4qJWP6MTupoSPkT2Wt&UT=WOS%3A000433731000017 http://orcid.org/0000-0002-3591-7877 https://publons.com/researcher/2312409/ilona-oleksandrivna-tsarenko/ https://publons.com/researcher/B-4864-2016/ https://scholar.google.com.ua/citations?hl=uk&user=uUFXvUoAAAAJ&view_op=list_works&sortby=pubdate
Контактний телефон	+38(095) 423-95-96 +38(066) 711-26-47
Е-пошта	v.m.orlik@gmail.com ilonka.tsarenko@gmail.com
Фейсбук	https://www.facebook.com/v.m.orlik
Консультації	<i>очні</i> – відповідно до затвердженого графіку консультацій; <i>онлайн</i> – е-листування, у месенджері (Facebook-Messenger), вебінари на платформі Zoom (за запитом здобувача)
Система дистанційного навчання	http://moodle.kntu.kr.ua/

2. Анотація до дисципліни

Анотація курсу. У сучасних умовах глобалізації та інтеграції освітніх процесів для України найкращий спосіб реалізувати національні інтереси полягає у розвитку міжнародного співробітництва, що надає можливості для зміцнення позицій нашої держави у світовій системі міжнародних відносин та консолідації як наукової спільноти, так і українського суспільства загалом. Вивчення

дисципліни «Ділова комунікація іноземною мовою та міжнародна проєктна діяльність» дозволяє поглибити теоретичні знання та практичні навички іншомовної комунікації, розвиває вміння планувати та розробляти міжнародні проєкти, здійснювати керування проєктною діяльністю в галузі, ефективну комунікацію між її учасниками, генерувати нові ідеї та забезпечувати їх успішну реалізацію на основі гармонійного спілкування іноземною мовою.

3. Мета і завдання дисципліни

Метою вивчення навчальної дисципліни «Ділова комунікація іноземною мовою та міжнародна проєктна діяльність» активізувати, поглибити знання з ділової комунікації іноземною мовою (англійською), формувати теоретичні знання й практичні навички з методології підготовки, реалізації, способів і засобів залучення ресурсів та управління міжнародними проєктами.

Завдання:

Формувати інтегральну компетентність: Здатність розв'язувати складні завдання та практичні проблеми у інформаційній, бібліотечній та архівній сфері або у процесі навчання, що передбачає проведення дослідження та/або здійснення інновацій та характеризуються невизначеністю умов та вимог.

Загальні компетентності:

- ЗК1. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- ЗК2. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
- ЗК4. Здатність мотивувати людей та рухатися до спільної мети.
- ЗК5. Здатність виявляти ініціативу та підприємливість.

Спеціальні компетентності:

- СК1. Здатність до формування ефективної системи управління інформаційною, бібліотечною та архівною діяльністю.
- СК2. Здатність організувати роботу та здійснювати керівництво інформаційно-аналітичними структурними підрозділами на підприємствах, в організаціях та установах, зокрема в архівних та бібліотечних.
- СК3. Здатність використовувати автоматизовані технології для вирішення практичних, управлінських, науково-дослідних і прогностичних завдань у професійній діяльності.
- СК4. Здатність застосовувати технології та процедури аналітико-синтетичного опрацювання наукової та управлінської інформації.
- СК5. Здатність відстежувати тенденції розвитку предметної сфери шляхом проведення аналізу інформаційних потоків та масивів.
- СК8. Володіння науково-методичними засадами навчання та інноваційними підходами до фахової підготовки інформаційних фахівців; планування власної науково-педагогічної діяльності.
- СК10. Здатність забезпечувати управління інноваційними проєктами.
- СК12. Здатність здійснювати інформаційний моніторинг.
- СК 14 (У) Здатність забезпечувати управління проєктною діяльністю.

4. Формат дисципліни

Для денної форми навчання викладання курсу передбачає для засвоєння дисципліни традиційні лекційні заняття із застосуванням електронних презентацій, поєднуючи із практичними роботами; формат очний (offline / Face to face).

5. Програмні результати навчання

РН1. Формувати стратегії системної організації, модернізації, підвищення ефективності управління інформаційною, бібліотечною та архівною діяльністю.

РН4. Застосовувати технології створення та підтримки функціонування електронних бібліотек та архівів, вивчення та задоволення інформаційних потреб користувачів.

РН8. Створювати та реалізовувати затребувані споживачами інформаційні продукти та послуги.

РН10. Використовувати прикладні соціокомунікативні технології для організації ефективного спілкування на професійному, науковому та соціальному рівнях на засадах толерантності, діалогу і співробітництва.

РН15. Застосовувати законодавство, що регулює управління авторськими правами в інформаційній галузі.

РН 17 (У). Планувати та розробляти міжнародні проекти, здійснювати керування проєктною діяльністю в галузі, ефективну комунікацію між її учасниками, генерувати нові ідеї та забезпечувати їх успішну реалізацію на основі гармонійного спілкування українською та іноземною мовами.

6. Обсяг дисципліни

Вид роботи	Кількість годин
Лекції	32
Практичні заняття	64
Самостійна робота	144
<i>Разом</i>	240

7. Ознаки дисципліни

Рік викладання	Курс (рік навчання)	Семестр	Кількість кредитів / годин	Вид підсумкового контролю	Нормативна / вибіркова
2023/2024	1	1/2	8/240	залік/іспит	нормативна

8. Пререквізити

Ефективність засвоєння змісту дисципліни «Ділова комунікація іноземною мовою та міжнародна проектна діяльність» істотно підвищиться, якщо здобувач попередньо опанував та/або повторив матеріал з основ іноземної мови, бібліотекознавства, архівознавства, інформаційного менеджменту, проектної діяльності.

9. Технічне й програмне забезпечення / обладнання

Для викладання дисципліни «Ділова комунікація іноземною мовою та міжнародна проектна діяльність» застосовується потужна матеріально-технічна база кафедри історії, археології, інформаційної та архівної справи: мультимедійні засоби, спеціалізовані комп'ютерні лабораторії, персональні комп'ютери, локальна комп'ютерна мережа, програмне забезпечення, вільний доступ до Інтернету, відкрита бездротова мережа Wi-Fi.

10. Політика курсу та академічна доброчесність

Очікується, що здобувачі вищої освіти будуть дотримуватися принципів академічної доброчесності, усвідомлювати наслідки її порушення. Під час організації освітнього процесу в Центральноукраїнському національному технічному університеті здобувачі вищої освіти, викладачі та адміністрація діють відповідно до: Положення про організацію освітнього процесу в Центральноукраїнському національному технічному університеті (http://www.kntu.kr.ua/doc/doc/The_provisions_of_company_profile.pdf); Положення про організацію вивчення вибіркового навчальних дисциплін та формування індивідуального навчального плану ЗВО (<http://www.kntu.kr.ua/doc/doc/vibir.pdf>); Кодексу академічної доброчесності ЦНТУ (<http://www.kntu.kr.ua/?view=univer&id=72>).

11. Навчально-методична карта дисципліни

№ з/п	Назва теми	Кількість годин		
		Лекції	Практичні заняття	Самостійна робота
1.	I семестр The content module 1. Business communication in professional activity. Theme 1. Business communication: an introduction	2	2	7
2.	Theme 2. Communication and organization structure	2	2	8
3.	Theme 3. Employment communication	1	2	7
4.	Theme 4. Communication and technology	2	4	7
5.	Theme 5. Oral communication	1	2	7
6.	Theme 6. Written communication	1	4	7

7.	Theme 7. Business letters and report writing	2	2	7
8.	Theme 8. Presentation skill	1	6	7
9.	Theme 9. Group communication	2	4	7
10.	Theme 10. Communicating Across Cultures. Business meeting abroad.	2	4	8
	Total hours for module 1.	16	32	72
11	II семестр Змістовий модуль 2. Теоретико-організаційні засади міжнародної проєктної діяльності. Тема 11. Міжнародна проєктна діяльність – інструмент створення унікальних передумов особистісного та професійного саморозвитку.	2	2	5
12.	Тема 12. Обґрунтування доцільності міжнародного проєкту.	2	2	5
13.	Тема 13. Організація менеджменту та взаємодії під час проєктної діяльності.	2	2	5
14	Тема 14. Планування в управлінні проєктами та проєктний цикл.	2	2	6
15	Тема 15. Формування ієрархії структури робіт проєкту.		2	5
16	Тема 16. Управління часом у проєктній діяльності: засоби та інструменти.		2	5
17	Тема 17. Управління якістю проєктів.		4	5
	Змістовий модуль 3. Міжнародна проєктна діяльність інформаційних установ			
18	Тема 18. Інформаційна культурна інтеграція бібліотечних установ.	2	2	5
19	Тема 19. Діяльність Української бібліотечної асоціації у контексті міжнародного співробітництва.		2	5
20	Тема 20. Міжнародний проєкт «The FLAME» Project (Framing the Late Antique and early Medieval Economy) (Princeton University) «проєкт». Мета, завдання, зміст проєкту.	2	4	6
21	Тема 21. Міжнародна проєктна діяльність інформаційних центрів регіону.		2	5
22	Тема 22. Міжнародні проєкти державних архівних установ.	2	2	5
23	Тема 23. Міжнародні програми та проєкти Державного архіву Кіровоградської області.	2	2	5
24	Тема 24. Перспективні напрямки міжнародної проєктної діяльності інформаційних установ.	2	2	5
	Разом за II семестр	16	32	72
	Разом	32	64	144

12. Система оцінювання та вимоги

Протягом семестру здобувач може отримати max. 60 балів, 40 балів виносяться на іспит. По поточному контролю здобувач може набрати бали за активність на лекційних та практичних заняттях, виявлення рівня підготовки здобувачів із зазначеної теми під час опитування, тестування, презентації індивідуальних завдань, вирішення практичних задач та кейсів. При виставленні загальної оцінки за іспит враховуються результати навчальної роботи здобувача протягом семестру.

Розподіл балів, які отримують здобувачі

семестр	модулі	Кількість балів за видами робіт				Кількість балів за модуль	Кількість балів на семестровий контроль	Кількість балів за іспит
		лекції	ПЗ	СРС	Модульний контроль			
1	1	10	20	30	40	100	100	-
2	2	5	10	5	10	30	60	100

Шкала оцінювання

Оцінка за шкалою ЄКТС	Визначення	Оцінка		
		За національною системою (екзамен, диф. залік, курс. проект, курс. робота, практика)	За національною системою (залік)	За системою ЦНТУ
A	ВІДМІННО – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	5 (відмінно)	Зараховано	90-100
B	ДУЖЕ ДОБРЕ – вище середнього рівня з кількома помилками	4 (добре)	Зараховано	82-89
C	ДОБРЕ – в загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок			74-81
D	ЗАДОВІЛЬНО – непогано, але зі значною кількістю недоліків	3 (задовільно)	Зараховано	64-73
E	ДОСТАТНЬО – виконання задовольняє мінімальні критерії			60-63
FX	НЕЗАДОВІЛЬНО – потрібно попрацювати перед тим, як перескласти	2 (незадовільно)	Незараховано	35-59
F	НЕЗАДОВІЛЬНО – необхідна серйозна подальша робота			1-34

13. Рекомендовані джерела інформації

Основна література:

1. Баглей Р.Р., Гомотюк В.О., Бучинська Т.В. Застосування проектного менеджменту у процесі реалізації переходу підприємств до цифрової економіки. Інноваційна економіка. 2022. № 1-2 (90). С. 64-69.
2. Бездрабко В. В. Зарубіжний архівний менеджмент в освітній системі: походження, зміст, перспективи:

<http://www.archives.gov.ua/wp-content/uploads/2020/03/17-5.pdf>

3. Блага Н. В. Управління проектами : навчальний посібник. Львів: Львівський державний університет внутрішніх справ, 2021. 152 с.
 4. Горбаченко С. А. Проектний менеджмент : навчально-методичний посібник. Одеса : НУ "ОЮА", 2020. 263 с.
 5. Інститут управління проектами (Project Management Institute). URL: <https://www.pmi.org/about>
 6. Микитюк П. П., Брич В. Я., Микитюк Ю. І., Труш І. М. Управління проектами: підручник. [для студ. вищ. навч. закл.]. Тернопіль, 2021. 416 с.
 7. Омельчук А. Світовий досвід управління проектами А. Омельчук Науковий вісник Східноєвропейського національного університету ім. Лесі Українки. Серія: Міжнародні відносини Східноєвроп. нац. ун -т ім. Лесі Українки; [редкол.: Є.Б. Тихомирова та ін.]. Луцьк, 2018. № 9 (258). С. 151-154.
 8. Новий проект для бібліотек за підтримки Європейського Союзу // Український видавничий портал-Книгобачення: Веб-сайт. URL: <http://knyhobachennia.com/?category=1&article=2228>.
 9. Ноздріна Л. В., Ящук В. І., Полотай О. І. Управління проектами : підручник. Київ: ЦНЛ, 2019. 432 с.
 10. Петренко Н., Кустріч Л. Управління проектами. К.: Центр навчальної літератури, 2019. 244 с.
 11. Проект Європейського Союзу : Національний Темпус / Еразмус+ в Україні URL: <http://www.tempus.org.ua/uk/osvitni-programy-es-dlja-universytetiv-ta-studentiv>.
 12. Стратегія розвитку бібліотечної справи в Україні до 2025 року «Якісні зміни бібліотек задля забезпечення сталого розвитку України» : проект [Електронний ресурс] // Ліга. Закон. URL: http://search.ligazakon.ua/l_doc2.nsf/link1/NT1592.html.
1. Barney Erasmus, Gavier Tu Toit and Strydom Johan (2011), Introduction To Business Management (8th Ed) Oxford University Press
 2. Bisen Vikram, Priya. Business Communication. 1st Edition. New Age International Pvt. Ltd., 2009. 173 p. <https://www.lsms.ac/public/uploads/QS39QFsvoB1yRzRRsqSUugdetH2b1FucFXeqSPpjBZ2pSYTLJ1575394810rgI4puLCqvyH64hfhjQKrfkESt52YQJzm0y7TTdFq2QYQfn41I.pdf>
 3. Dumitrascu Sorin. Communicating Across Cultures: A Practical Guide (Skills) Paperback – November 12, 2020
 4. Gavin Kennedy. Everything is Negotiable. Cornerstone Digital; 5Rev Ed Edition , 2019. 320 pp
 5. George H. Ross. Trump-Style Negotiation: Powerful Strategies and Tactics for Mastering Every Deal. John Wiley & Sons Inc, 2018. 288 pp.
 6. Guffey Mary Ellen and Loewy Dana (2022), Essentials of Business Communication (12th Ed), Cengage Learning.
 7. Larson E. W., Gray C. F. Project management: The managerial process. 7th ed., McGraw-Hill Education, New York, 2018. 659 p.
 8. Locker Kitty O. (2014), Business Communication: Building Critical Skills (6th Edition), McGraw-Hill/ Irwin.
 9. Mclean Scott (2012), Business Communication For Success (1st Ed), Flat World Knowledge Inc.
 10. Mitu, Narcis. (2021). Importance of Communication in Public Administration. Revue de Sciences Politiques (2344 - 4452). 134-145. http://cis01.central.ucv.ro/revistadestiintepolitice/files/numarul69_2021/12.pdf
 11. James, S., Ode, I. & Soola, E.O. (1990). Introduction to Communication for Business and Organisations, Ibadan: Spectrum Books Ltd.

12. Samovar, Larry A., Porter, Richard E., McDaniel, Edwin R. (2016). *Communication Between Cultures*. 9th Edition. Boston: Wadsworth, Cengage Learning. 432 pp.

Додаткова:

1. Білоус В. Проектна діяльність як інструмент модернізації бібліотеки вищого навчально- го закладу / В. Білоус // Вісник Кн. палати. – 2014. – №4. – С. 17–18
2. Воскобойнікова-Гузева О. В. Міжнародні проекти та ініціативи для розвитку бібліотек України // Матеріали третьої науково-практичної конференції з міжнародною участю «Сучасні проблеми діяльності бібліотеки в умовах інформаційного суспільства». – Львів, 2011. – С. 70–81.
3. Вилегжаніна Т. Т. Українські бібліотеки в процесі євроінтеграції // Бібліотечна планета. 2016. № 3. С. 4–5.
4. Литвинюк Г.І. Л 64 Проектна діяльність в освітньому середовищі / Г. І. Литвинюк, О.І. Когут, О.Р. Кульматицька. Тернополь : Навчальна книга Богдан, 2014. 128 с.
5. Лобузин І. В. Міжнародні та національні цифрові бібліотечні проекти : технологічні вимоги і стандарти // Бібліотека. Наука. Комунікація: матеріали Міжнар. наук. конф. (Київ, 06–08 жовтня 2015 р.) / НАН України, НБУВ, Асоціація бібліотек України, Рада дир. наукових б-к та інформ. Центрів членів МААН. – К., 2015. – Ч. 2. – С. 35–40.
6. Смолич Д.В. Інноваційні методи управління проектами. Економічний форум. 2019. № 4. С. 50–53.
7. Dewey J. *Introduction to Business Communications*. Clarye international, 2018. 249 p.
8. Hartley P., Bruckmann C. G. *Business communication*. Taylor & Francis e-Library, 2007. <http://155.0.32.9:8080/jspui/bitstream/123456789/197/1/Business%20Communication%20%28%20PDFDrive.com%20%29.pdf>

Інформаційні ресурси:

1. Інформаційно-пошукова система законодавчих і нормативних документів України [http:// www.rada.gov.ua](http://www.rada.gov.ua)
2. Сайт Національного Інституту стратегічних досліджень: [http:// www. niss.gov.ua](http://www.niss.gov.ua).
3. Електронний формат наукових журналів: [http:// www. search.global.epnet.com](http://www.search.global.epnet.com)
4. Матеріали ЄС і РЕ [http:// www.isi.gov.ua](http://www.isi.gov.ua).
5. Українська бібліотечна асоціація (УБА) URL: <http://www.ula.org.ua>
6. Творчість та інновації в українських бібліотеках: інформаційно- просвітницький блог для бібліотекарів URL: <http://libinnovate.wordpress.com/>
7. Бібліотечний інформаційно-освітній портал URL: <http://www.librportal.org.ua/>
8. Міжнародна федерація бібліотечних асоціацій та закладів URL: <http://www.ifla.org>
9. Міністерство культури України URL: <http://mincult.kmu.gov.ua/mincult/uk/inde>
10. Європейська цифрова бібліотека URL: <https://uk.wikipedia.org/wiki>.
11. Державна архівна служба України: <https://archives.gov.ua/ua/>.
12. Business Communications Lab. URL: <https://bizcomm.uark.edu/>.

Розглянуто і схвалено на засіданні кафедри історії, археології, інформаційної та архівної справи, Протокол №1 від «28» серпня 2023 р.